

Alexis de Tocqueville to
Jared Sparks, 11 December 1852.
HUA I 5.131.10, 2nd series, vol. 19
(1852-53), p. 172. Courtesy of the
Harvard University Archives.

172.
Paris 11 Dec. 1852

Monsieur le Président,

M. le Ministre des Etats-unis à Paris m'a fait parvenir, il y a environ un mois, le diplôme que l'université de Cambridge m'a accordé et la lettre que vous y aviez jointe. Une maladie assez grave ne m'a pas permis de vous répondre plutôt. J'emploie mes premières forces à m'acquitter de ce devoir.

Rien ne saurait me toucher ni m'honorer davantage que le témoignage d'estime que veut bien m'accorder spontanément l'université. J. suis si sincèrement et si profondément attaché de l'Amérique que tout ce qui tend à me rattacher à elle a un très grand prix à mes yeux.

Il m'est particulièrement agréable d'y faire par le nouveau lien que vous venez d'établir entre elle et moi. Il y a plus de vingt ans que j. connais et admire la grande institution scientifique et littéraire que vous présidez. J. sais que Harvard's college, qu'on a vu

ALEXIS DE TOCQUEVILLE, HARVARD '52

IN 1852, HARVARD GRANTED ALEXIS de Tocqueville an honorary degree of Doctor of Laws. Tocqueville received word that Fall in Paris of his award at a time when he had fallen ill after embarking on research that would eventually lead to the publication in 1856 of *The Old Regime and the Revolution*. He responded on December 11, 1852, with two letters of thanks—one formal and one personal—to Jared Sparks, A.B. 1815, LL.D. '43, Harvard's President at the time and an early mentor of Tocqueville during his American travels in 1831-32. While the personal letter, preserved at the Houghton Library, was published in Tocqueville's *Oeuvres complètes* in

1986, his formal letter to Harvard, also preserved in the University's archives, has never before been published. It is reproduced below, first in transcription, and then in English translation (in the transcription, we have made several corrections to Tocqueville's spelling and punctuation where appropriate).

Paris 11 Déc. 1852

Monsieur le Président,

M. le Ministre des États-unis à Paris m'a fait parvenir, il y a environ un mois, le diplôme que l'université de Cambridge m'a accordé et la lettre que vous y aviez jointe. Une maladie assez grave ne m'a pas permis de vous répondre plutôt. J'emploie mes premières forces à m'acquitter de ce devoir.

Rien ne saurait me toucher ni m'honorer

la colonie du Massachusetts, n'a cessé d'être le foyer principal des lumières non seulement dans la nouvelle Angleterre mais sur tout votre continent. Je me rappelle que c'est dans ses murs que les premières et les plus grandes thèses de la liberté civile et politique ont été soutenues, il y a près d'un siècle, à une époque où en Angleterre même, de pareilles doctrines n'étaient guère élevées hautement professées. Je n'ignore pas, enfin, que beaucoup de vos grands hommes d'état ont été ses élèves et qu'il contient encore une réunion d'habiles et de savants professeurs tels qu'on en rencontrerait difficilement une semblable dans aucune des universités de l'Europe. Je tiens donc, je le répète, à grand honneur d'avoir été l'objet de la faveur que vous m'annoncez. Veuillez, je vous prie, Monsieur le Président, le répéter de ma part à Messieurs vos collègues et accepter ainsi qu'eux l'expression de ma vraie reconnaissance.

Je suis, Monsieur le Président, votre très humble et très obéissant serviteur.

Alexis de Tocqueville

Paris ce 11 X^{bre} 1852.

d'avantage que le témoignage d'estime que veut bien m'accorder spontanément l'université. Je suis si sincèrement et si profondément ami de l'Amérique que tout ce qui tend à me rattacher à elle a un très grand prix à mes yeux. Il m'est particulièrement agréable d'y tenir par le nouveau lien que vous venez d'établir entre elle et moi. Il y a plus de vingt ans que je connais et admire la grande institution scientifique et littéraire que vous présidez. Je sais qu'Harvard's College, presque aussi vieux que la colonie du Massachusetts, n'a cessé d'être le foyer principal des lumières non seulement dans la nouvelle Angleterre mais sur tout votre continent. Je me rappelle que c'est dans ses murs que les premières et les plus grandes thèses de la liberté civile et politique ont été soutenues, il y a près d'un siècle, à une époque

où en Angleterre même, de pareilles doctrines n'eussent pas été aussi hautement professées. Je n'ignore pas, enfin, que beaucoup de vos grands hommes d'état ont été ses élèves et qu'il contient encore une réunion d'habile et de savants professeurs tels qu'on en rencontrerait difficilement une semblable dans aucune de universités de l'Europe. Je tiens donc, je la répète, à grand honneur d'avoir été l'objet de la faveur que vous m'annoncez. Veuillez, je vous prie, Monsieur le Président, le répéter de ma part à Messieurs vos collègues et accepter ainsi qu'eux l'expression de ma vraie reconnaissance.

Je suis, Monsieur le Président, votre très humble et très obéissant serviteur.

Alexis de Tocqueville

Paris 11 December 1852

Mr. President,

The minister of the United States in Paris managed to provide me, about a month ago, the diploma that the University of Cambridge granted me and the letter that you joined to it. A quite serious sickness did not permit me to respond sooner. I employ my first energies to acquit myself of this duty.

Nothing could touch or honor me more than the testament of esteem that the university wishes spontaneously to accord me. I am so sincerely and profoundly a friend of America that all that serves to bind me to her has a very great prize in my eyes. It is particularly agreeable to me to adhere to her by the new bond that you have just established. For more than twenty years, I have known and admired the great scientific and literary institution over which you preside. I know that Harvard's College, almost as old as the colony of Massachusetts, has not ceased to be the principal foyer of enlightenment, not only in New England but on your whole continent. I recall that it was within its walls that the first and greatest propositions of civil and political liberty were supported, close to a century ago, during an era when even in England similar doctrines were not professed so boldly. I am not unaware, finally, that many of [America's] great statesmen were [Harvard's] students and that it still contains an assembly of able and wise professors such as one would encounter only with difficulty in any of the universities of Europe. I thus prize, I say again, the great honor of having been the recipient of the favor you reported to me. Would you please, I pray, Mr. President, repeat this to your colleagues on my behalf and accept along with them the expression of my true appreciation.

I am, Mr. President, your very humble and very obedient servant.

Alexis de Tocqueville

—ROBERT T. GANNETT JR. (*A.B.* '72) is an independent scholar and community organizer in Chicago and is the author of *Tocqueville Unveiled: The Historian and His Sources for "The Old Regime and the Revolution"* (University of Chicago Press, 2003).

A NOTE ON THIS ISSUE

On 4 October 2003, the History of the Book Seminar of the Harvard Humanities Center sponsored a symposium on library history in conjunction with The Ticknor Society, which is open to all who consider themselves to be bibliophiles (at least sufficiently so as to be willing to pay modest dues), and is named after two Ticknors: George, a one-time Harvard professor, scholar, and bibliophile, for his role in founding the Boston Public Library, and his daughter Anna, whose role as a pioneer in adult education for women earned her a place on the first-of-its-kind Massachusetts Library Commission, founded in 1890.

With their broad engagement in American life, the two Ticknors can be seen as symbolic of the papers delivered that Saturday morning, and here, with one exception, published in the *HLB*: each shows libraries in connection with aspects of the culture. Barbara Mitchell's deeply researched, richly detailed paper comes first, exploring the lives of female workers who pioneered a working role for women in academe with their production of catalog cards for the Harvard library. One reason Harvard could hire such women was that nineteenth-century Boston had an unusual number of learned women, and Heléna Toth's paper examines the contributions of one such woman: Mary Lowell Putnam, whose knowledge of Hungary and extensive book collection (which eventually came to Harvard) made her an indefatigable—and indomitable—contributor to the *North American Review* at the time of the 1848 Hungarian revolution. Matthew Battles' paper, based on material in the Harvard Archives and part of a major project on Widener Library, shows Harvard librarians acting *in loco parentis* in the first decades of the twentieth century, a time when the college was dedicated to forming upright gentlemen. Together, these papers affirm that libraries, like the Ticknors, have played vital and dynamic roles in our history.

—KEN CARPENTER, who organized the symposium, was editor of the *HLB* until his retirement in 2000. His most recent book, *The Dissemination of The Wealth of Nations in France 1776–1843*, is available from the Bibliographical Society of America.